

ПРОЕКТ «ОМОНИМЫ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ»

МЕШАЮТ ЛИ ИЗУЧЕНИЮ ЯЗЫКА?

ВЫПОЛНИЛА: УЧАЩАЯСЯ 7 КЛАССА «В»
МБОУ «ЛИЦЕЙ № 62»
БЕРДЮГИНА ЕЛИЗАВЕТА

*Can you can a
can as a canner
can can a can?*

Задачи работы:

- Изучить процесс возникновения омонимов в английском языке,
- Проанализировать существующие классификации омонимов английского языка.

- В аналитических языках (некоторые языки германской группы, к которой относится и английский язык), наблюдается преобладание коротких словоформ, соответственно количество омонимов в них будет большим.

Практически во всех омонимах звуковое и/или орфографическое совпадение является случайным.

К появлению таких омонимов привели, например, фонетические изменения, происходящие в словах на протяжении исторического развития.

Например *night* и *knight* не являлись омонимами, поскольку в слове *knight* начальная буква произносилась.



Другие примеры омофонов в английском языке, возникших в результате исторически сложившегося разного обозначения на письме одного и того же согласного или гласного звука:

Whole – hole (весь - дыра),

Knew – new (знал - новый),

Dear – deer (дорогой - олень),

Bear – bare (медведь - голый).

Еще одним источником омонимии являются
заимствования.

Большинство заимствований в
английский пришли из латыни и
французского языка. В
результате заимствований в
английском языке появились
30,7% омонимов.

КЛАССИФИКАЦИЯ ОМОНИМОВ

Лексические – омонимичные друг другу слова, относящиеся к одной части речи, одинаково звучащие независимо от написания.

fur-fir (мех – ель);
hair-heir (волосы –
наследник).

Грамматические - омонимичные друг другу слова, относящиеся к разным частям речи.

just – наречие «только что»,
прилагательное «справедливый»;
take – существительное «взятие»,
глагол «брать, принимать»;

**Морфологические омонимы –
представляют собой случайно
совпавшие по звучанию различные
грамматические формы разных
слов.**

Knows - nose

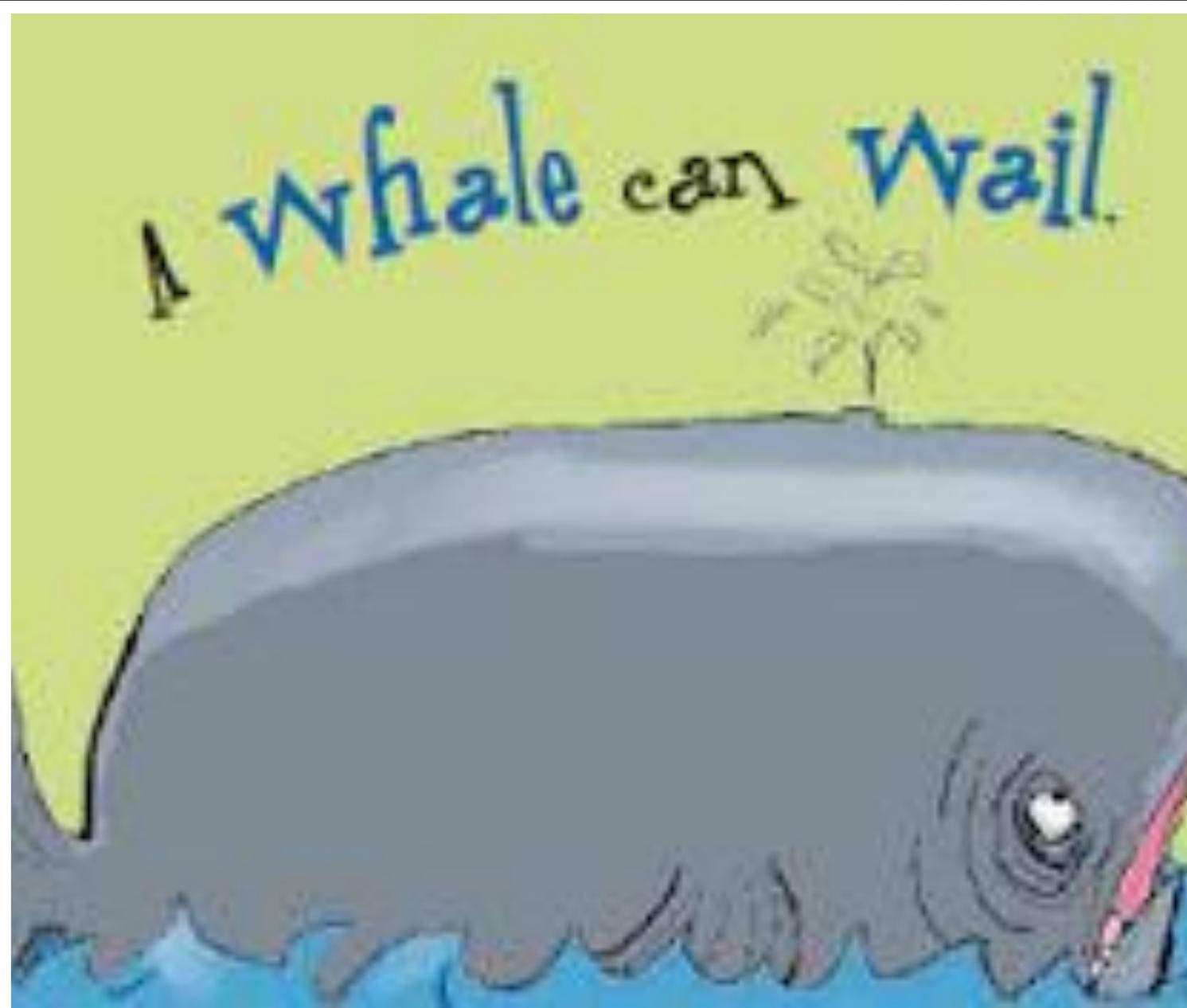
Омонимы полные (абсолютные) – это омонимы, у которых совпадает вся система форм.

- 1) bank (банк) – bank (берег);
- 2) ruler (линейка) – ruler (правитель);
- 3) can (мочь, уметь) – can (банка);
- 4) blow (дуть) – blow (удар);
- 5) box (коробка) – box (бить, боксировать);
- 6) grave (могила) – grave (важный);
- 7) rock (скала) – rock (качать, укачивать);
- 8) rest (остаток) – rest (отдых);

A LEAN cat could LEAN on a skunk!



A whale can wail



Омофоны – это разные слова, одинаково звучащие, но имеющие разное написание.

- 1) dear (дорогой человек) – deer (олень);
- 2) rain (дождь) – reign (править, царствовать);

Омографы – слова, которые совпадают в написании, но различаются в произношении (в русском языке чаще всего из-за различий в ударении).

- 1) Bow [bou](бант) – bow [bau](поклон)

Омоформы – слова, которые одинаково звучат лишь в некоторых грамматических формах и при этом чаще всего принадлежат к разным частям речи.

- 1) bit (немного, совсем чуть-чуть) – bite (кусать, от bite);
- 2) rose (роза) – rise (вставать, от rise).

Как разобраться во всех этих хитростях и тонкостях и не запутаться при переводе?

- 1) Постоянно пополнять словарный запас
- 2) Учить слова по парам
- 3) Составлять таблицы омонимов
- 4) Делать специальные упражнения

Упражнения

1. Упражнение в форме игры – расставить буквы так, чтобы получились омофоны:

Rhiet – terhe (their – there)

Lati – atel (tail - tale)

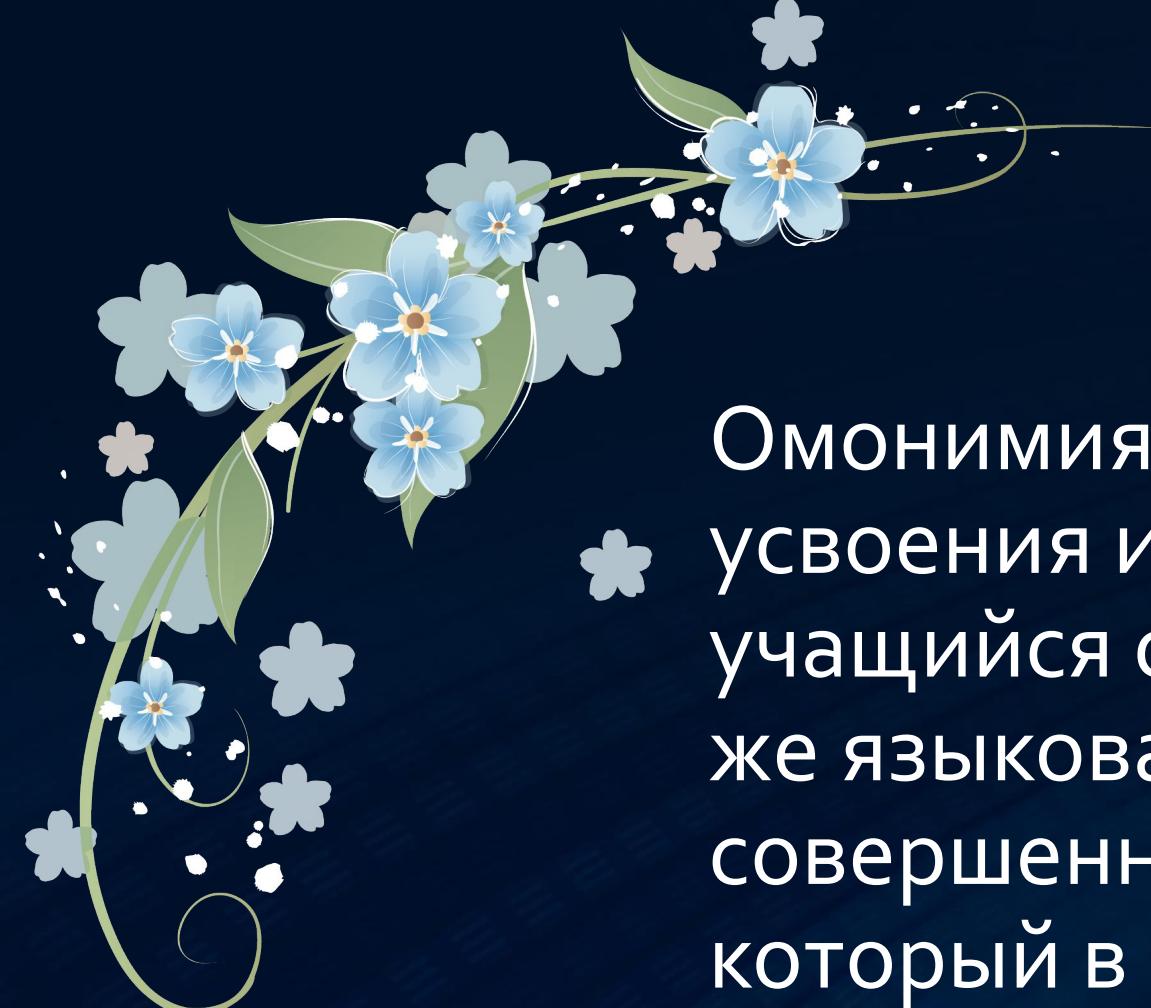
2. Упражнение на омофоны (и омоформы):

Вставьте пропущенные буквы в словах:

w...ther (погода) - w...ther (ли)

he...(здесь, тут) - he...(слышать)

s....n (солнце) - s....n (сын)



Омонимия вносит трудности и в процессе
усвоения иностранного языка, когда
учащийся сталкивается с тем, что одна и та
же языковая форма может иметь
совершенно разные значения, — факт, на
который в своем родном языке он обычно
не обращает внимания.